



Plantronics Voyager PRO

**Руководство  
пользователя**

## Введение

Благодарим за приобретение гарнитуры Plantronics Voyager PRO. В данном руководстве содержатся инструкции по установке и эксплуатации гарнитуры.

Перед использованием устройства ознакомьтесь с буклетом "Инструкция по безопасности" для получения информации по безопасной эксплуатации, зарядке, аккумуляторе.

## Регистрация изделия

Посетите сайт [www.plantronics.com/productregistration](http://www.plantronics.com/productregistration) и зарегистрируйте устройство, чтобы мы могли обеспечить вам обслуживание и техническую поддержку на самом высоком уровне.

## Получение поддержки

Центр технической поддержки компании Plantronics готов помочь вам. Здесь можно найти ответы на часто задаваемые вопросы, задать вопрос по электронной почте, получить обслуживание через Интернет или пообщаться непосредственно с представителем компании. Посетите сайт [www.plantronics.com/support](http://www.plantronics.com/support) или позвоните по телефону линии поддержки в вашей стране, указанному на последней странице руководства пользователя.

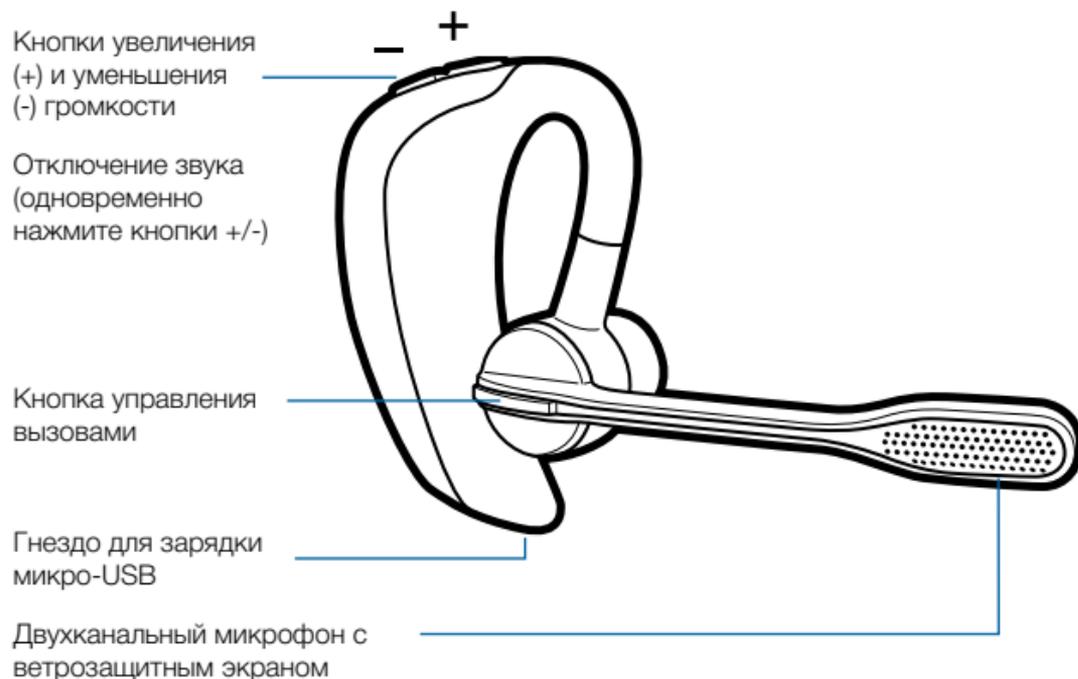
**ПРИМЕЧАНИЕ** Если вы намереваетесь вернуть гарнитуру, сначала обратитесь в Центр технической поддержки.

**ПРИМЕЧАНИЕ** Для сопряжения гарнитуры введите пароль (PIN-код) 0000.

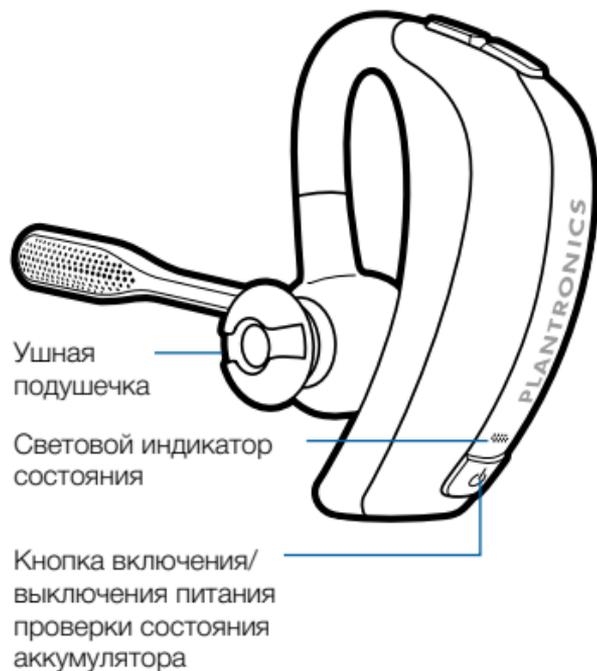
## Содержание

Комплект поставки и аксессуары.....	iv
Зарядка гарнитуры.....	2
Проверка состояния аккумулятора.....	3
Автоматические предупреждения о состоянии аккумулятора.....	3
Подключение гарнитуры.....	4
Правила сопряжения гарнитуры с телефоном в первый раз.....	4
Ношение гарнитуры.....	6
Замена ушных подушечек.....	7
Органы управления и световые индикаторы гарнитуры.....	8
Использование гарнитуры с двумя Bluetooth-устройствами.....	11
Как осуществить вызов.....	11
Ответ на вызов со второго сопряженного телефона во время разговора.....	11
Устранение неисправностей.....	12
Характеристики устройства.....	13

## Комплект поставки и аксессуары



## Комплект поставки и аксессуары



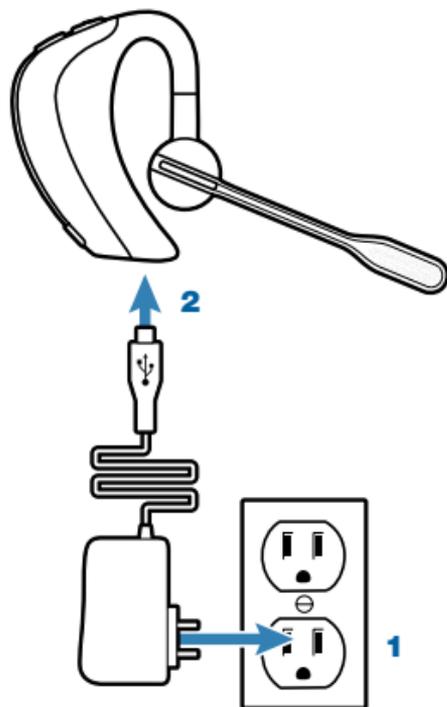
Устройство для зарядки от сети 220 В (100 - 240 В)



Мягкие гелевые ушные подушки (S, M, L) с покрытием из мягкого пластика

Для просмотра полного списка аксессуаров, доступных для приобретения, посетите веб-сайт [www.plantronics.com](http://www.plantronics.com)

## Зарядка гарнитуры



### Зарядное устройство от сети 220 В

Для достижения оптимальной работы гарнитура должна быть полностью заряжена. Нельзя использовать гарнитуру, если она подключена к зарядному устройству. Во время зарядки индикатор на гарнитуре светится красным.

#### ВРЕМЯ ЗАРЯДКИ

1,5 часа .....

Полная зарядка



30 минут .....

Минимальный уровень зарядки перед первым использованием



**ПРИМЕЧАНИЕ** Никогда не заряжайте элемент питания в местах, где температура может упасть ниже 0°C (32°F) или подняться выше 40°C (104°F), например, в транспортном средстве, оставленном без присмотра. Не оставляйте заряжающийся аккумулятор без присмотра.

## Зарядка гарнитуры

### Проверка состояния аккумулятора

Чтобы проверить состояние аккумулятора, гарнитура должна быть включена. Нажмите кнопку питания. Индикатор мигает красным светом, показывая уровень заряда аккумулятора.

#### ИНДИКАТОРЫ ЗАРЯДКИ

Мигает красным светом	Уровень заряда аккумулятора
* 	Менее 2/3 заряда
* * 	От 1/3 до 2/3 заряда
* * * 	Менее 1/3 заряда

### Автоматические предупреждения о состоянии аккумулятора

При очень низком уровне заряда аккумулятора автоматически производится сигнал и голосовое сообщение на английском языке.

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ О НИЗКОМ УРОВНЕ ЗАРЯДА АККУМУЛЯТОРА

Уровень заряда аккумулятора	Сигнал	Голосовой запрос
Осталось 30 минут времени разговора (данное предупреждение производится во время разговора)	Двойной сигнал с высоким тоном каждые 15 минут	Сигнал "Battery Low" (Низкий заряд аккумулятора) повторяется каждые 30 минут
Осталось 10 минут времени разговора	Тройной сигнал с высоким тоном каждые 30 секунд	Сигнал "Recharge Battery" (Зарядите аккумулятор) повторяется каждые 3 минуты

## Подключение гарнитуры

Перед первым использованием гарнитуры необходимо произвести ее сопряжение с включенным Bluetooth-совместимым телефоном. Ваша гарнитура снабжена технологией Plantronics QuickPair™, которая упрощает процесс настройки Bluetooth соединения. При первом включении гарнитура автоматически переходит в режим сопряжения на 10 минут (индикатор начнет мигать синим и красным цветом). По окончании сопряжения гарнитура готова к работе.

Если по истечении 10 минут процесс сопряжения не удался, гарнитура автоматически отключается. При повторном включении гарнитура автоматически переходит в режим сопряжения до успешного соединения с Bluetooth телефоном.

**ПРИМЕЧАНИЕ** Данная гарнитура поддерживает технологию Secure Simple Pairing (SSP). Если телефон поддерживает технологию SSP, то нет необходимости вводить пароль (PIN-код).

## Правила сопряжения гарнитуры с телефоном в первый раз

### 1 Включите функцию Bluetooth на телефоне.

В большинстве телефонов следует выбрать Настройки/Сервис > Связь > Bluetooth > Вкл.. За дополнительной информацией обратитесь к инструкции телефона.

### 2 Включите гарнитуру.

Нажмите и удерживайте кнопку питания, пока индикатор не начнет мигать красным/синим. Гарнитура переходит в режим сопряжения.

Если индикатор не загорается красным/синим, нажмите и удерживайте кнопку питания, чтобы отключить гарнитуру, затем снова нажмите и удерживайте кнопку питания, пока индикатор не загорится красным/синим.

## Подключение гарнитуры

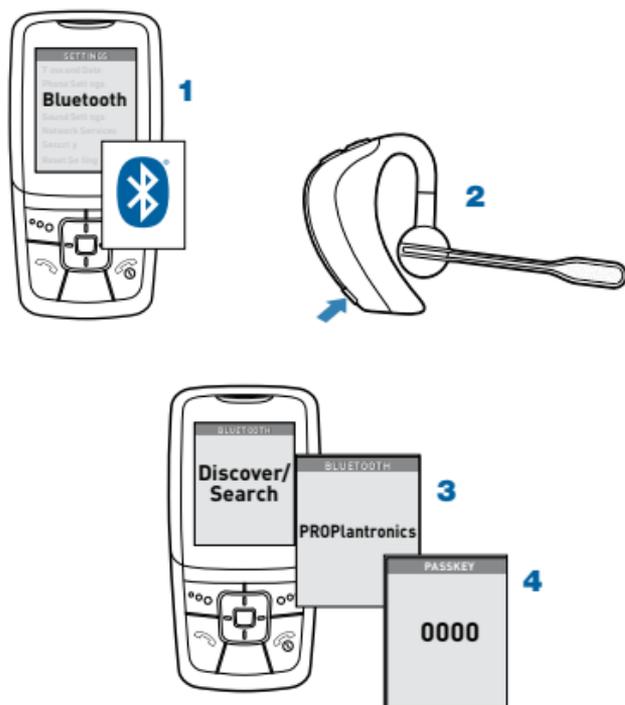
### 3 Для обнаружения гарнитуры воспользуйтесь соответствующими функциями телефона.

В большинстве телефонов следует выбрать Настройки/Сервис > Устройства > Bluetooth > **PROPlantronics**. За дополнительной информацией обратитесь к инструкции телефона.

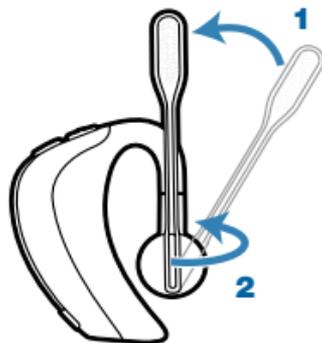
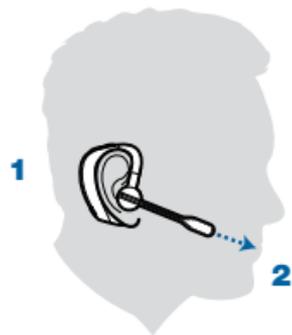
### 4 При появлении запроса введите 0000 в поле для пароля (PIN-кода).

При успешном сопряжении индикатор гарнитуры загорается синим. Теперь гарнитура подключена и готова к работе.

**ПРИМЕЧАНИЕ** Для сопряжения гарнитуры с дополнительным телефоном включите телефон и повторите шаги со 2 по 4. Для получения дополнительной информации по технологии multipoint см. стр. 11.



## Ношение гарнитуры



Для оптимального звучания голоса и вашего удобства убедитесь в правильности крепления.

- 1 Поместите ушной крючок за ухо и подвигайте гарнитуру для достижения наиболее комфортного положения динамика и наушника на ухе.**
- 2 Для оптимальной передачи звука подвигайте трубку микрофона вверх или вниз, чтобы направить микрофон к уголку рта.**

Гарнитуру можно носить на любом ухе, отрегулировав при этом трубку микрофона.

- 1 Установите микрофон в верхнее правое положение.**
- 2 Поверните микрофон и динамик на другую сторону гарнитуры.**

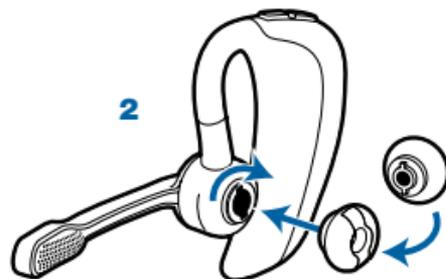
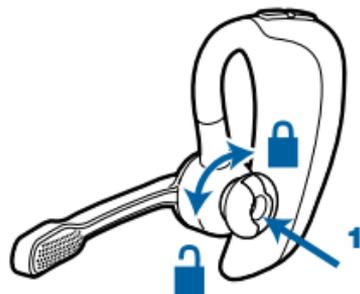
## Ношение гарнитуры

### Замена ушных подушечек

На гарнитуре установлена ушная подушечка среднего размера, однако вы можете заменить ее подушечкой меньшего или большего размера (входящей в комплект поставки).

- 1** Чтобы извлечь ушную подушечку, возьмите ее большим и указательным пальцами. Аккуратно вдавите ее в динамик и поверните ее на четверть оборота влево. Аккуратно достаньте ушную подушечку из гарнитуры.
- 2** Чтобы вставить новую ушную подушечку, совместите крепления ушной подушечки с разъемами динамика. Аккуратно вдавите ушную подушечку в динамик, поворачивая ее на четверть оборота вправо. Ушная подушечка остановится, когда будет закреплена.

**ПРИМЕЧАНИЕ** Для более удобного и надежного крепления можно использовать дополнительное покрытие ушной подушечки из поролона.



## Органы управления и световые индикаторы гарнитуры

	<b>Действия</b>	<b>Световой индикатор</b>	<b>Сигнал</b>
Включение/выключение питания	Удерживайте кнопку включения/выключения питания в течение 2 секунд.	Вкл.: индикатор светится синим в течение 2 секунд Выкл.: индикатор светится красным 2 секунд	Вкл.: возрастающие по тону сигналы Выкл.: убывающие по тону сигналы
Как убедиться в том, что гарнитура включена	Нажмите кнопку управления вызовами или кнопку увеличения (+) или уменьшения (-) громкости.	Короткое мигание синим цветом	Откл.
Ответ/завершение вызова	Нажмите кнопку управления вызовами.	Откл.	Один низкий по тону сигнал, за которым следуют сигналы с тонами низкий-низкий-высокий
Передача вызова с гарнитуры на телефон или с телефона на гарнитуру	При разговоре нажмите и удерживайте кнопку управления вызовами в течение 1 секунды.	Откл.	Один низкий сигнал с последующим двойным низким сигналом
Отклонение вызова	Во время входящего вызова нажмите и удерживайте кнопку управления вызовами в течение 1 секунды.	Откл.	Один низкий по тону сигнал

**ДЛИТЕЛЬНОСТЬ: КОСНУТЬСЯ** — удержание кнопки менее 1 секунды. **НАЖАТЬ** — удержание в течение 1-4 секунд в соответствии с инструкциями.

## Органы управления и световые индикаторы гарнитуры

	Действия	Световой индикатор	Сигнал
Пропущенный вызов	Нажмите любую кнопку, чтобы выключить световой индикатор.	Тройное мигание фиолетовым каждые 10 секунд в течение 5 минут или до прекращения действия	Откл.
Отключение звука (во время звонка)	Одновременно нажмите и удерживайте кнопки регулировки громкости + и -, пока не услышите сообщение о состоянии. <b>Сообщения выводятся только во время разговора.</b>	Откл.	Отключение звука: последовательность начинается с сигналов с высокими-низкими тонами и голосовым запросом "Mute On" (Отключить звук). 15 минутами позже о состоянии оповещают только сигналы с высокими-низкими тонами. Полная последовательность повторяется каждые 30 минут до включения звука.  Включение звука: сигналы с высокими-низкими тонами с голосовым сообщением "Mute Off" (Включить звук).
Регулировка уровня громкости (во время звонка)	Коснитесь кнопки регулировки громкости + или -.	Индикатор мигает синим один раз	Раздается тоновый сигнал при каждом изменении громкости. Раздается двойной тоновый сигнал при достижении мин./ макс. уровня громкости.

**⚠ ВНИМАНИЕ** Не рекомендуется использовать гарнитуру при большой громкости звука в течение длительного времени. Это может привести к ухудшению слуха. Следует всегда использовать среднюю громкость. Для получения дополнительной информации по гарнитурам и правилам их использования посетите сайт [www.plantronics.com/hea\\_thandsafety](http://www.plantronics.com/hea_thandsafety).

**ДЛИТЕЛЬНОСТЬ:** КОСНУТЬСЯ — удержание кнопки менее 1 секунды. **НАЖАТЬ** - удержание в течение 1-4 секунд в соответствии с инструкциями.

## Органы управления и световые индикаторы гарнитуры

	<b>Действия</b>	<b>Световой индикатор</b>	<b>Сигнал</b>
Повторный набор	Дважды нажмите кнопку управления вызовами.	Откл.	Двойной сигнал с низким тоном
Голосовой набор последнего номера (если поддерживается телефоном)	Нажмите и удерживайте кнопку управления вызовами в течение 1 секунды.	Откл.	Один низкий по тону сигнал (телефон может запросить произнесение команды)
Световой индикатор вызова (включить/выключить)	При включенной гарнитуре одновременно нажмите и удерживайте кнопку питания и кнопки увеличения + и уменьшения - громкости в течение 1 секунды	Включение индикатора: яркость свечения индикатора синим увеличивается в течение 2 секунд. Выключение индикатора: свечение индикатора синим тускнеет в течение 2 секунд.	Один низкий по тону сигнал
Восстановить подключение при нахождении за пределами диапазона действия Bluetooth (10 метров) более 30 секунд	Нажмите кнопку управления вызовами.	Индикатор мигает синим один раз	Один низкий по тону сигнал

**ДЛИТЕЛЬНОСТЬ: КОСНУТЬСЯ** — удержание кнопки менее 1 секунды. **НАЖАТЬ** - удержание в течение 1-4 секунд в соответствии с инструкциями.

## Использование гарнитуры с двумя Bluetooth-устройствами

Plantronics Voyager PRO поддерживает технологию Multipoint, позволяющую использовать одну гарнитуру с двумя различными устройствами Bluetooth. Для сопряжения гарнитуры с другим телефоном см. раздел "Сопряжение гарнитуры" на стр. 4.

### Как осуществить вызов

Гарнитура производит вызов или повторно набирает последний номер с последнего телефона, использованного для выполнения исходящего вызова. Чтобы произвести вызов со второго телефона, воспользуйтесь органами управления на этом телефоне. Второй телефон установит активное соединение с гарнитурой.

**ПРИМЕЧАНИЕ** Гарнитура не может удерживать текущий вызов во время разговора по второму телефону.

### Ответ на вызов со второго сопряженного телефона во время разговора

Чтобы ответить на второй вызов, необходимо завершить текущий вызов или передать его обратно на первый телефон. Информацию по передаче вызова см. в разделе "Органы управления гарнитурой" на стр. 8.

**ПРИМЕЧАНИЕ** Если вы не хотите отвечать на второй вызов и на втором телефоне работает функция голосовой почты, вызов будет перенаправлен на нее.

- 1 Завершите текущий вызов.**  
Нажмите кнопку управления вызовами.
- 2 Ответьте на второй вызов.**  
Повторно нажмите кнопку управления вызовами.

**ВО** избежание проблем с переключением вызовов используйте кнопку управления вызовами на гарнитуре, а не органы управления телефона.

## Устранение неисправностей

---

Телефон не может обнаружить гарнитуру.

Отключите и включите и телефон, и гарнитуру, затем повторите процесс сопряжения. См. стр. 4.

---

Не удается ввести пароль/PIN-код.

Отключите и включите и телефон, и гарнитуру, затем повторите процесс сопряжения. См. стр. 4. [Ваш пароль \(PIN-код\) — 0000.](#)

---

Я не слышу вызывающего абонента / гудок.

Возможно, гарнитура не включена. Нажмите любую кнопку. Если синий индикатор горит, гарнитура включена. Если он не горит, нажмите кнопку включения/выключения питания примерно на 2 секунды, пока не раздастся тоновый сигнал или индикатор не загорится синим.

Возможно, заряд аккумулятора гарнитуры исчерпан. Зарядите аккумулятор. См. раздел "Зарядка гарнитуры" на стр 2.

Гарнитура находилась вне диапазона действия телефона более 30 секунд. Вернитесь в пределы диапазона и вручную восстановите соединение нажатием кнопки управления вызовами.

---

Меня не слышно.

Убедитесь, что гарнитура правильно расположена в ухе, а микрофон направлен к уголку рта. См. "Регулировка гарнитуры" на стр. 6.

Убедитесь в том, что не включена функция отключения звука. См. раздел "Органы управления гарнитурой" на стр. 9.

---

## Характеристики устройства

Время разговора*	До 6 часов
Время работы в режиме ожидания*	До 5 дней или 120 часов
Диапазон*	До 10 метров
Вес гарнитуры	17,5 грамм
Тип аккумулятора	Зарядный, незаменяемый, литий-ионный, полимерный
Время зарядки	1,5 часа для полной зарядки
Bluetooth версии	2.1 + EDR (Enhanced Data Rate) и технология Secure Simple Pairing (SSP)

Bluetooth профили	"Гарнитура (HSP)" и "Hands-Free (HFP)"
Требования к электропитанию	5 В, постоянный ток — 180 мА
Температура хранения/функционирования	От 0°C до 40°C (от 32°F до 104°F)
Температура зарядки	От 0°C до 40°C (от 32°F до 104°F)

\* Рабочие характеристики определяются элементом питания и могут отличаться. Качество звука снижается при выходе за пределы диапазона и зависит от устройства, с которым сопряжена гарнитура.

Для получения информации по технике безопасности, прочтите отдельную брошюру "Инструкция по безопасности".

Для получения сведений по гарантии см. руководство "Приступая к использованию" или посетите веб-сайт [www.plantronics.com](http://www.plantronics.com)

**en**

Plantronics Ltd  
Wootton Bassett, UK  
Tel: 0800 410014

**ar**

منطقة الشرق الأوسط  
لمزيد من المعلومات:  
[www.plantronics.com](http://www.plantronics.com)

**cs**

Czech Republic  
[www.plantronics.com](http://www.plantronics.com)

**da**

Danmark  
Tel: 80 88 46 10

**de**

Plantronics GmbH  
Hürth, Deutschland

Kundenservice:  
Deutschland 0800 9323 400  
Österreich 0800 242 500  
Schweiz 0800 932 340

**el**

Για περισσότερες  
πληροφορίες:  
[www.plantronics.com](http://www.plantronics.com)

**es**

Plantronics Iberia, S.L.  
Madrid, España  
Tel: 902 41 51 91

**fi**

Finland  
Tel: 0800 117095

**fr**

Plantronics Sarl  
Noisy-le-Grand  
France

**► N° Indigo 0 825 0 825 99**

0,15€ € TTC / MN

**ga**

Plantronics BV  
Regus House  
Harcourt Centre  
Harcourt Road  
Dublin 2  
Ireland  
Service ROI: 1800 551 896

**he**

למידע נוסף, בקר באתר:  
[www.plantronics.com](http://www.plantronics.com)

**hu**

További információk:  
[www.plantronics.com](http://www.plantronics.com)

**it**

Plantronics Acoustics  
Ita ia Srl  
Milano, Italia  
Numero Verde: 800 950934

**nl**

Plantronics B.V.  
Hoofddorp, Nederland  
Tel: (0)0800 Plantronics  
0800 7526876 (NL)  
00800 75268766 (BE/LUX)

**no**

Norge  
Tel: 80011336

**pl**

Aby uzyskać więcej  
informacji:  
[www.plantronics.com](http://www.plantronics.com)

**pt**

Portugal  
Tel: 0800 84 45 17

**ro**

Pentru informații  
[www.plantronics.com](http://www.plantronics.com)

**ru**

Дополнительная  
информация:  
[www.plantronics.com](http://www.plantronics.com)

**sv**

Sverige  
Tel: 0200 21 46 81

**tr**

Daha fazla bilgi için:  
[www.plantronics.com](http://www.plantronics.com)



Plantronics B.V.  
Scorpius 140  
2132 LR Hoofddorp  
Нидерланды  
[www.plantronics.com](http://www.plantronics.com)



©2009 Plantronics, Inc. Все права защищены. Plantronics, дизайн логотипа, Plantronics Voyager и Sound Innovation являются торговыми марками или зарегистрированными торговыми марками компании Plantronics, Inc. Словесный знак и логотипы Bluetooth® являются собственностью компании Bluetooth SIG, Inc., и компания Plantronics, Inc. использует их по лицензии. Все остальные торговые марки являются собственностью соответствующих компаний.

Патент 5,210,791 и заявки на патент в США  
81575-19 Rev A